

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ОРГАНИЗАЦИЈЕ МУЛТИНАЦИОНАЛНЕ СНАГЕ И ПОСМАТРАЧИ О ОПЕРАЦИЈИ НА СИНАЈСКОМ ПОЛУОСТРВУ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву, који је потписан у Београду, 29. марта 2023. године и у Риму, 3. априла 2023. године, у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и организације Мултинационалне снаге и посматрачи о операцији на Синајском полуострву, у оригиналу на српском језику гласи:

Споразум између Владе Републике Србије
и
организације Мултинационалне снаге и посматрачи
о операцији на Синајском полуострву

Влада Републике Србије (у даљем тексту: Српска страна) и организација Мултинационалне снаге и посматрачи (у даљем тексту: МСиП), а заједно: Стране,

у жељи да допринесу унапређењу мира у свету,

имајући у виду Египатско-израелски мировни споразум, који је потписан у Вашингтону, 26. марта 1979. године (у даљем тексту: Споразум) и његов Протокол из 1981. године (у даљем тексту: Протокол),

споразумеле су се о следећем:

Део I
САСТАВ И МИСИЈА

Члан 1.

Сагласно овом споразуму, Српска страна обезбеђује особље (у даљем тексту: „ангажовано људство”) и опрему, као што је овим споразумом предвиђено, да учествују у МСиП. Ангажовано људство ће бити упућено у састав МСиП на Синају, Арапска Република Египат.

Члан 2.

Ангажовано људство ће се понашати у складу са условима Протокола (Анекс 1. овог споразума) и биће под оперативном командом команданта снага МСиП.

О броју припадника ангажованог људства, њиховим дужностима, периоду ангажовања, као и њиховој опреми, Министарство одбране Републике Србије и МСиП ће се посебно договарати писаним путем.

Део II
ФИНАНСИЈСКЕ ОДРЕДБЕ

Члан 3.

Српска страна исплаћује све плате, додатке и остале принадлежности ангажованом људству, сагласно националном законодавству Републике Србије. МСиП ће извршити плаћање Српској страни за трошкове ангажованог људства у стандардном износу од 1000\$ по особи на месечном нивоу. Осим тога, дневнице у износу од 2,56\$ (дневно по особи), директно се исплаћују ангажованом људству.

Члан 4.

МСиП је у обавези да без накнаде обезбеди храну, смештај и подршку за потребе ангажованог људства на локацијама мисије МСиП, као и изван њих док су на званичној дужности.

Члан 5.

„Упућивање у МСиП” означава најдиректнију руту од одређене тачке поласка до места дужности у МСиП на Синају и, по окончању дужности у МСиП, од места дужности у МСиП најдиректнијом рутом до одређене тачке повратка.

Члан 6.

МСиП ће Републици Србији надокнадити трошкове:

1) превоза од утврђене тачке поласка до места вршења дужности у оквиру мисије МСиП на Синају и натраг, за ангажовано људство и њихов лични пртљаг (до 72 кг по особи),

2) једнократне испоруке до 400 кг за лично наоружање ангажованог људства, муницију и другу опрему наведену у члану 7. овог споразума, од утврђене тачке поласка до места вршења дужности у оквиру мисије МСиП на Синају и натраг. Стране ће се договорити у вези са стандардном ценом превоза (СЦП) на годишњем нивоу за потребе надокнаде трошкова превоза ангажованог људства и њиховог личног пртљага као што је претходно напоменуто. СЦП се обрачунава за сваку фискалну годину МСиП (од 1. октобра текуће године до 30. септембра наредне године) и биће договорена најмање два месеца унапред (а најкасније до 31. јула текуће године) од почетка нове фискалне године за МСиП. СЦП се заснива на просечним понуђеним ценама авионског превоза (укључујући и таксе и важеће дажбине) које мисији МСиП достављају пружаоци транспортних услуга са којима је МСиП у уговорном односу за повратно путовање економском класом према редовном распореду комерцијалних

превозника од утврђене тачке поласка до Тел Авива, Каира или Шарм Ел-Шејка и натраг за месеце април, јул и октобар. Потраживања која се односе на путовање у једном правцу засниваће се на СЦП. Осим ако се Стране не договоре другачије, утврђена тачка поласка/повратка је Београд. Стране су дужне да се консултују у вези са начином превоза претходно наведене једнократне испоруке.

Након првог упућивања ангажованог људства у МСиП, за сва накнадна упућивања ангажованог људства, Министарство одбране Републике Србије и МСиП ће се договарати писаним путем о накнади горе наведених трошкова.

Члан 7.

Српска страна ће обезбедити и одржавати, без трошкова по МСиП, лично наоружање, муницију, комуникацијску опрему за потребе националне комуникације, униформе, војничке шлемове и панцир прслуке, као и другу опрему и залихе који су потребни додељеном особљу за извршавање задатака у склопу мисије МСиП.

Ангажовано људство се наоружава личним наоружањем у складу са националним законима и прописима Републике Србије и све време је опскрбљено залихама муниције од два борбена комплекта муниције МСиП по комаду оружја, као и додатном количином за потребе обуке од једне половине формацијског борбеног комплекта муниције МСиП по комаду оружја. Формацијско борбени комплект муниције МСиП састоји се од 200 метака за пушку и 26 метака за пиштољ. Српска страна обавештава Штаб МСиП о целокупном личном наоружању, муницији и осталој претходно наведеној опреми коју упућује Српска страна и то најмање четири недеље пре планираног датума упућивања. Штаб МСиП може поставити ограничења у погледу поменутог упућивања и обезбедиће да се испорука изврши у складу са прописима МСиП и одговарајућим прописима Арапске Републике Египат.

Члан 8.

Измирење свих дуговања према МСиП или исплата накнада од стране МСиП сходно овом споразуму, осим ако се Стране не договоре другачије, врши се у америчким доларима и то на тромесечној основи по достављању фактуре МСиП или од стране МСиП израђене у складу са овим споразумом. Фактуре се подnose у року од 30 дана по истеку сваког календарског тромесечја, а плаћање се врши у року од 30 дана од пријема фактуре.

Члан 9.

Не доводећи у питање члан 10. овог споразума, након што Српска страна дипломатским путем, поднесе у потпуности документован и оверен захтев, МСиП врши рефундацију Српској страни сразмерног удела у свим уплатама које Српска страна изврши сагласно прописима Републике Србије у случају

смрти, повреде или инвалидитета припадника ангажованог људства који настану током ангажовања у оквиру мисије МСиП. У случају да српски прописи захтевају периодична плаћања, МСиП уплаћује једнократни паушални износ. Стране се договарају о сразмерном уделу и висини једнократног паушалног износа, наведеним у овом ставу.

Члан 10.

Српска страна сноси накнаду трошкова када дође до губитка или оштећења имовине МСиП услед грубог нехата или намерне повреде дужности од стране припадника ангажованог људства. У овом циљу, МСиП обавештава Министарство одбране Републике Србије о сваком таквом одштетном захтеву у које је умешано ангажовано људство и доставља документацију о томе. На захтев било које од Страна, кад год је то неопходно, Стране одржавају међусобне консултације о расподели одговорности за ове или друге врсте одштетних захтева до којих може доћи и измирују их споразумно.

У погледу одштетних захтева из овог члана, Стране се консултују око обострано прихватљивог начина плаћања или компензацијског кредита.

Део III

АДМИНИСТРАЦИЈА И РУКОВОЂЕЊЕ

Члан 11.

Српска страна је дужна да захтева од ангажованог људства да се придржава директива, прописа и наредби МСиП.

Ангажовано људство треба да буде под оперативном контролом команданта снага МСиП. Командант снага МСиП издаје наређења оперативне природе командиру српског контингента у складу са ланцем командовања који је успоставио командант снага МСиП сходно Протоколу (Анекс 1 овог споразума).

Члан 12.

МСиП ће, без трошкова по Српску страну, обезбедити амбулантну здравствену и стоматолошку негу за ангажовано људство (истог нивоа који се пружа осталом особљу МСиП), хитну стабилизацију у болничким установама МСиП на Синају, упућивање у здравствене установе вишег нивоа у Арапској Републици Египат или Израелу (у даљем тексту: Државе примаоци) и/или повратак из медицинских разлога уколико је потребно према правилима и пракси МСиП.

Српска страна је дужна да обезбеди да ангажовано људство буде здравствено и стоматолошки способно пре њиховог упућивања у МСиП, укључујући вакцинацију против COVID-19 у складу са српским националним прописима и правилима. Најкасније шест седмица пре упућивања ангажованог људства, МСиП обавештава Српску страну о здравственим и стоматолошким стањима која онемогућавају упућивање у МСиП и о имунизацији која је неопходна за ангажовано људство пре упућивања. То обавештење се може ажурирати с времена на време.

Ако је ангажованом људству, упућеном након давања обавештења наведеног у ставу 2. овог члана, потребна здравствена или стоматолошка нега или повратак због:

- (1) стања назначених у обавештењу МСиП из става 2. овог члана, а која постоје пре њиховог упућивања или
- (2) ако се ангажовано људство не подвргне имунизацији коју МСиП назначи у обавештењу из става 2. овог члана,

МСиП може захтевати надокнаду од Српске стране за трошкове који се односе на такву здравствену или стоматолошку негу или повратак.

МСиП је надлежан и врши надокнаду трошкова повратка посмртних остатака преминулог припадника ангажованог људства у Републику Србију.

Члан 13.

Сматраће се да је ангажовано људство отпочело службу која се приписује МСиП од тренутка када напусте одређено место поласка ради ступања на дужност у МСиП. Осим ако не буде другачије утврђено, ако припадник ангажованог особља из личних или националних разлога, службених погодности, укључујући болести, одступи од упућивања у МСиП, неће се сматрати да је на служби која се приписује МСиП све док то одступање траје. Када путовање ангажованог људства у циљу преузимања дужности у МСиП почиње на месту које није одређено место поласка, неће се сматрати да је то особље ступило у службу која се приписује МСиП све док се то особље не јави на дужност надлежнима у МСиП у једној од Држава прималаца.

По завршетку дужности у МСиП, ангажовано људство окончава службу која се приписује МСиП у складу са следећим:

- (1) у погледу ангажованог људства са наредним местом дужности у Републици Србији које путује директно у Републику Србију, служба која се приписује МСиП се окончава по доласку у Републику Србију;
- (2) у погледу ангажованог људства са наредним местом дужности ван територије Републике Србије које путује директно у ту земљу, служба која се приписује МСиП се окончава по доласку на било коју тачку у тој земљи;
- (3) у погледу ангажованог људства које, из личних или националних разлога, службених погодности или болести, одложи доласак у земљу где је ново место дужности, служба која се приписује МСиП се окончава по одласку из било које од Држава прималаца; и

(4) у погледу ангажованог људства које, из личних или националних разлога, службених погодности, укључујући болести одложи полазак из Држава прималаца, служба која се приписује МСиП се окончава по одласку са места дужности у МСиП.

МСиП нема одговорности за кашњење на наредно место дужности од стране сваког припадника ангажованог људства који одступи од упућивања у МСиП.

Све додатне трошкове који настану због одступања од упућивања у МСиП, укључујући одступање услед болести, сноси Српска страна.

Члан 14.

Српска страна може, о сопственом трошку, обезбедити директне радио или друге комуникационе везе и пратећу опрему. Спровођење одлуке да се то учини координираће се са командантом снага МСиП. Избегавање ометања комуникација МСиП одговорност је Српске стране. Фреквенције (укључујући сателитске фреквенције), договарају међусобно Српска страна и Влада Арапске Републике Египат. Српска страна је дужна да пружи доказ МСиП о таквом договору.

Осим у случају оперативних питања из члана 11. овог споразума, Штаб МСиП у Риму, преко Амбасаде Републике Србије у Риму, биће канал за званичну комуникацију између Српске стране и МСиП.

Члан 15.

Пошта за ангажовано особље се такође може послати преко војних поштанских канала САД до МСиП на адресу дату у наставку или неку другу адресу коју МСиП с времена на време у писаном облику достави Републици Србији:

Име [-----][латиницом]

MFO South Camp/Serbian Contingent

Unit 31530

АРОАЕ09804

Прописно адресирану пошту за ангажовано људство примљену на наведеној адреси, МСиП транспортује до командира српског контингента, односно старијег националног представника Војске Србије. За писма и пакете ка иностранству, поштарина се плаћа у кампу „Југ”.

Члан 16.

Званични захтеви за контингент у погледу роба и услуга од набављача из Државе примаоца, чак и ако су о трошку ангажованог људства, набављају се преко канала МСиП за набавку, осим уколико се Стране не договоре другачије.

Члан 17.

Колико год је то могуће и у складу са законима и другим прописима Републике Србије, командир српског контингента помаже МСиП приликом сваке истраге сваког дела које доведе до губитка по МСиП, укључујући штету нанету опреми у власништву МСиП, возилима или другој имовини услед повреде закона и других прописа Републике Србије или прописа или наређења МСиП. Таква помоћ може обухватати, када је то потребно, дисциплинске мере према ангажованом људству и обезбеђивање обештећења МСиП путем покривања трошкова таквог губитка или штете коју је конкретно лице проузроковало.

Кадгод Српска страна врши истрагу над сваким припадником ангажованог људства према законима и другим прописима Републике Србије због евентуалног проузроковања губитка или штете на имовини МСиП, Српска страна ће на захтев МСиП пружити информације о поступању у сваком таквом случају.

Српска страна може да спроводи истраге акцидентата, дисциплинске и друге истраге у вези са догађајима који се тичу ангажованог људства или њихове имовине, а у складу са законима и прописима Републике Србије. Такве истраге ће се вршити у координацији са сваком паралелном истрагом МСиП. МСиП ће пружити помоћ Српској страни приликом спровођења истрага.

На захтев Српске стране, ангажовано људство може бити враћено из мисије пре завршетка њиховог периода ангажовања. У том случају, МСиП може захтевати да одговарајућа замена буде благовремено обезбеђена како би се покрио период између одласка враћеног ангажованог људства и доласка новог ангажованог људства. Српска страна потврђује да се такве ситуације могу догодити само у изузетним околностима и да ће благодоклоно разматрати захтев за замену.

Повратак сваког припадника ангажованог људства из дисциплинских разлога од стране команданта снага МСиП биће извршена у координацији са генералним директором МСиП. У том случају, Српска страна предузима одговарајуће мере како би се осигурала расположивост таквог ангажованог људства у вези са свим повезаним истрагама или судским поступцима.

Српска страна предузима неопходне мере да осигура одговарајућу дисциплину свог ангажованог људства и да врши надлежност у погледу сваког кривичног дела или преступа који њено ангажовано људство може починити. Српска страна ће обавестити МСиП о условима сваког додатног споразума са Државом примаоцем у погледу ограничења или укидања имунитета припадника ангажованог људства који користе одсуство док бораве у Држави примаоцу.

У случају повратка ангажованог људства у Републику Србију из дисциплинских разлога или по захтеву Српске стране, МСиП може од Српске стране захтевати надокнаду трошкова који се односе на њихов повратак.

Члан 18.

Ангажовано људство ће добити све привилегије и имунитете који се пружају припадницима МСиП према Протоколу (Анекс 1. овог споразума).

Део IV ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 19.

Сваки спор који настане између Страна приликом тумачења или примене овог споразума решаваће се путем преговора између Страна.

Члан 20.

Овај споразум се може допуњавати или мењати у било ком тренутку уз обострану писану сагласност Страна.

Члан 21.

Овај споразум се привремено примењује од дана потписивања, а ступа на снагу даном пријема обавештења којим Српска страна обавештава МСиП да је спровела целокупну процедуру неопходну за његово ступање на снагу.

Српска страна је свесна важности континуитета служења у јединицама при МСиП. Сходно томе, ангажовано људство неће бити повучено без одговарајућег претходног обавештења генералног директора МСиП, што ће се сматрати задовољеним на основу следећих одредби о трајању и отказивању. Овај споразум је на снази све док једна од Страна не обавести другу страну писаним путем, шест месеци унапред, о својој намери да откаже овај споразум или до тренутка када се владе Израела и Египта евентуално међусобно договоре да прекину мандат МСиП.

Овај споразум је сачињен у два оригинална примерка, сваки на српском и енглеском језику. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

У Београду, 29. 03. 2023.

У Риму, 03. 04. 2023.

ЗА
ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА
ОРГАНИЗАЦИЈУ
МУЛТИНАЦИОНАЛНЕ СНАГЕ
И ПОСМАТРАЧИ

Анекс 1.
Споразума између Владе Републике Србије
и
организације Мултинационалне снаге и посматрачи
о операцији на Синајском полуострву

ПРОТОКОЛ

С обзиром на чињеницу да Египатско-израелски мировни споразум од 26. марта 1979. године (у даљем тексту: Споразум), регулише вршење одређених функција Снага и посматрача Уједињених нација и да је председник Савета безбедности 18. маја 1981. године указао да Савет безбедности није у могућности да постигне неопходни договор о предлогу да се успоставе Снаге и посматрачи Уједињених нација, Египат и Израел, који ће поступати уз пуно поштовање сврхе и начела Повеље Уједињених нација, постигли су следећи споразум:

1. Мултинационалне снаге и посматрачи (у даљем тексту: МСиП) се овим успостављају као алтернатива Снагама и посматрачима Уједињених нација. Две Стране могу размотрити могућност да замене овде успостављене аранжмане узајамно договореним алтернативним аранжманима.

2. Одредбе Споразума које се односе на успостављање, функције и одговорности Снага и посматрача Уједињених нација примењују се *mutatis mutandis* на успостављање, функције и одговорности МСиП или онако како је дефинисано овим протоколом.

3. Одредбе члана IV Споразума и пратећег Усаглашеног записника примењују се на МСиП. У складу са ставом 2 овог протокола, формулација „путем процедура наведених у ставу 4 члана IV и пратећег Усаглашеног записника” биће замењена формулацијом „од стране Савета безбедности Уједињених нација уз потврдно гласање пет сталних чланица” у ставу 2 члана IV Споразума.

4. Стране се договарају о нацијама из којих ће се МСиП формирати.

5. Мисија МСиП јесте да преузму функције и одговорности предвиђене Споразумом за Снаге и посматраче Уједињених нација. Детаљи који се односе на међународни карактер, величину, структуру и рад МСиП утврђени су у придодатом Анексу.

6. Стране постављају генералног директора који је одговоран за руковођење МСиП. У зависности од одобрења Страна, генерални директор именује команданта, који је одговоран за свакодневно командовање МСиП. Детаљи који се односе на генералног директора и команданта утврђени су у придодатом Анексу.

7. Трошкове МСиП који се не измирују из других извора, Стране сnose равноправно.

8. Спорови који настану услед тумачења и примене овог протокола решавају се сагласно члану VII Споразума.

9. Протокол ступа на снагу када свака Страна обавести другу да су испуњени сви уставни захтеви. Придодати Анекс се сматра његовим интегралним делом. Овај протокол ће бити достављен генералном секретару Уједињених нација ради уписа у регистар у складу са одредбама члана 102 Повеље Уједињених нација.

(Потписано у Вашингтону, Округ Колумбија, 3. августа 1981. године)

За Владу Арапске Републике Египат:

АШАРАФ А. ГОРБАЛ (ASHRAF A. GHORBAL)

За Владу Државе Израел:

ЕФРАИМ ЕВРОН (EFRAIM EVRON)

Сведок:

АЛЕКСАНЕР М. ХЕИГ МЛАЋИ

За Владу Сједињених Америчких Држава

АНЕКС

Генерални директор

1. Стране ће именовати генералног директора МСиП у року од месец дана од потписивања овог протокола. Генерални директор ће бити у служби у трајању од четири године што се може продужити. Стране могу заменити генералног директора пре завршетка његовог мандата.

2. Генерални директор је надлежан за руковођење МСиП приликом вршења њихових функција и у том смислу овлашћен је да поступа у име МСиП. У складу са локалним законима, прописима, привилегијама и имунитетом МСиП, генерални директор је овлашћен да ангажује одговарајуће особље, успостави правне поступке, склапа уговоре, набавља имовину и њом располаже, и да предузима друге мере које су неопходне и подесне за вршење његових дужности. МСиП неће поседовати непокретну имовину на територији било које од Страна без сагласности конкретне државе. Генерални директор ће одредити локацију своје канцеларије, у зависности од сагласности земље у којој ће канцеларија бити лоцирана.

3. У зависности од одобрења Страна, генерални директор је дужан да захтева од оних земаља које су прихватљиве за Стране да обезбеде контингенте за МСиП и да добије сагласност земаља које дају допринос да ће се контингенти понашати у складу са условима овог Протокола. Генерални директор инсистира код земаља које дају допринос да прихвате значај континуитета службе у јединицама у оквиру МСиП тако да командант може бити у стању да планира своје операције знајући које јединице ће бити на располагању. Генерални директор добија сагласност земаља које дају допринос да национални контингенти неће бити повучени без одговарајућег претходног обавештења упућеног генералном директору.

4. Генерални директор подноси извештај Странама о дешавањима која се односе на функционисање МСиП. Он може, по потреби, са једном или обе Стране покренути било које питање које се односи на функционисање МСиП.

За ту сврху, Египат и Израел ће одредити високе одговорне службенике као договорене особе за контакт са генералним директором. У случају да било која од Страна или генерални директор захтева састанак, он ће бити сазван на локацији коју одреди генерални директор у року од 48 сати. Приступ преко међународних граница ће искључиво бити дозвољен преко улазних контролних пунктова које свака Страна одреди. Такав приступ ће бити у складу са законима и прописима сваке од земаља. Свака Страна ће успоставити одговарајуће процедуре како би олакшала такве уласке.

Војна командна структура

5. У складу са тачком 6. Протокола, генерални директор именује команданта МСиП у року од месец дана од наименовања генералног директора. Командант ће бити официр у чину генерала и биће на дужности у трајању од три године, што може, уз одобрење Страна, бити продужено или скраћено. Он неће бити исте националности као и генерални директор.

6. Сходно тачки 2. овог анекса, Командант ће имати потпуна командна овлашћења над МСиП и прогласиће Сталне оперативне процедуре. Приликом организовања командовања предвиђеног у члану VI став 9. Анекса I Споразума (у даљем тексту: Анекс I), командант ће за МСиП успоставити линију командовања повезану са командантима националних контингената које су земље које дају допринос ставиле на располагање. Припадници МСиП, иако остају у служби војске своје земље, током периода њиховог распоређивање у МСиП, подређени су генералном директору и кроз линију командовања команданту.

7. Командант је такође генерално одговоран за ред у МСиП. Команданти националних контингената су одговорни за дисциплинско поступање у оквиру националног контингента додељеног МСиП.

Функције и одговорности МСиП

8. Мисија МСиП јесте да преузму функције и одговорности предвиђене Споразумом за Снаге и посматраче Уједињених нација.

9. МСиП ће надзирати спровођење Анекса I и дати све од себе да спрече свако кршење њених услова.

10. У односу на МСиП, по потреби, Стране су сагласне са следећим аранжманима:

(а) Управљање контролним пунктовима, извиђачке патроле и осматрачки положаји дуж међународне границе и линије Бе (*Line B*), и у оквиру зоне Це (*Zone C*).

(б) Периодична верификација спровођења одредби Анекса I вршиће се најмање два пута месечно осим ако се Стране не договоре другачије.

(ц) Додатна верификација у року од 48 сати од пријема захтева од сваке од Страна.

(д) Гарантовање слободе навигације кроз Тиренски залив у складу са чланом V Споразума.

11. Када МСиП утврде да је дошло до кршења, заинтересована Страна ће исправити ситуацију у року од 48 сати. Страна ће обавестити МСиП о поправним мерама.

12. Операције МСиП се неће тумачити као замена за подухвате Страна описане у члану III став 2. Споразума. Особље МСиП ће пријавити поступке појединаца описане у том ставу превасходно полицији конкретне Стране.

13. Сходно члану II став 2. Анекса I, и у складу са чланом VI став 7. Анекса I, на контролним пунктовима на међународној граници, уобичајене функције на граничном прелазу, попут пасошке и царинске контроле, вршиће службеници конкретне Стране.

14. МСиП који делују у Зонама, уживају слободу кретања неопходну за извршавање њихових задатака.

15. Летови за подршку МСиП до Египта или Израела пратиће уобичајена правила и процедуре за међународне летове. Египат и Израел ће преузети обавезу да олакшају добијање дозвола за такве летове.

16. Летови ваздухоплова МСиП за потребе верификације у Зонама, одобриће органи конкретне Стране, у складу са процедурама којима се обезбеђује да летови буду благовремено извршени.

17. Ваздухоплов МСиП неће прећи међународну границу без претходне најаве и одобрења сваке од Страна.

18. Извиђачки ваздухоплов МСиП који делује у Зони В, доставиће обавештење цивилном центру за контролу летења и, тиме, египатског официра за везу који се тамо налази.

Величина и организација

19. МСиП се састоје од штаба, три пешадијска батаљона са укупним бројем који не прелази више од 2000 војника, јединице обалске патроле и јединице посматрача, елемента авијације и јединица логистике и везе.

20. Јединице МСиП ће имати стандардно наоружање и опрему која одговара њиховој мировној мисији као што је предвиђено у овом анексу.

21. Штаб МСиП ће бити организован ради извршења њихових дужности у складу са Споразумом и овим анексом. Биће попуњен официрима обученим за штабне дужности одговарајућег чина из земаља које дају допринос у војним снагама као део њихових националних контингената. Његову организацију утврђује командант који ће доделити штабне позиције сваком контрибутору на бази једнакости.

Извештаји

22. Командант ће Странама истовремено доставити извештај о својим закључцима што је пре могуће, али најкасније 24 часа након верификације или након потврђеног кршења. Такође, командант ће Странама истовремено достављати месечни извештај са прегледом закључака о контролним пунктовима, осматрачким положајима и извиђачким патролама.

23. Формате извештаја ће утврдити командант са Странама на Заједничкој комисији. Извештаји за Стране биће предати канцеларијама за везу које ће бити успостављене у складу са ставом 31. овог анекса.

Финансирање, администрација и објекти

24. Буџет за сваку фискалну годину припрема генерални директор и одобравају га Стране. Фискална година траје од 1. октобра до 30. септембра. Контрибуције се плаћају у америчким доларима, осим ако генерални директор не захтева да контрибуције буду у неком другом облику. Контрибуције се уплаћују првог дана фискалне године и дају се на располагање онако како генерални директор утврди да је неопходно како би се покрили трошкови МСиП.

25. За период који је претходио 1. октобру 1981. године, буџет МСиП се састоји од износа које прими генерални директор. Свака контрибуција дата током тог периода приписаће се уделу у буџету државе која даје допринос за фискалну годину 1982, а од тада, по потреби, тако да се допринос у потпуности кредитира.

26. Генерални директор припрема финансијске и административне прописе који су доследни овом протоколу и доставља их Странама најкасније 1. децембра 1981. године на одобрење. Ти финансијски прописи обухватају процес буџетирања који узима у обзир буџетске циклусе држава које дају допринос.

27. Командант захтева одобрење конкретне Стране за коришћење објеката на њеној територији неопходних за правилно функционисање МСиП. С тим у вези, конкретна Страна, пошто да одобрење МСиП за коришћење земљишта или постојећих зграда и њихових инсталација, неће примити накнаду од МСиП за такву употребу.

Одговорности Заједничке комисије пре њеног расформирања

28. У складу са чланом IV Додатка Анекса I, Заједничка комисија ће надzirати спровођење аранжмана описаних у Анексу II његовом Додатку, као што је наведено у подставовима б, ц, х, и. и ј. става 3. члана IV.

29. Заједничка комисија ће вршити потребне припреме за омогућавање система везе за предузимање својих одговорности у складу са чланом VII Анекса I.

30. Заједничка комисија ће утврдити модалитете и процедуре за спровођење Друге фазе, као што је описано у ставу 3. тачка б) члана I Анекса I, на основу модалитета и процедура које су спроведене у Првој фази.

Систем везе

31. Систем везе ће преузети одговорности предвиђене у члану VII став 1. Анекса I, и може разматрати сва друга питања које му Стране у договору доставе. Састанци ће се одржавати бар једном месечно. У случају да било која од Страна или командант затраже специјални састанак, он ће бити сазван у року од 24 часа. Први састанак ће бити одржан у Ел-Аришу најкасније две седмице након што МСиП преузму своје функције. Састанци ће се наизменично одржавати у Ел-Аришу и Бир Шиби осим ако се Стране не договоре другачије. Командант ће бити позван на сваки састанак на коме се дискутује о питањима која се односе на МСиП, или када било која од Страна затражи присуство МСиП. Одлуке ће се доносити сагласношћу Египта и Израела.

32. Командант и сваки главни официр за везу имаће приступ један другом у својим канцеларијама. Стране ће утврдити адекватне процедуре да би се представницима сваке од Страна омогућило да за ту сврху уђу на територију друге Стране.

Привилегије и имунитети

33. Свака Страна ће доделити МСиП привилегије и имунитете наведене у придодатом Додатку.

Временски распоред

34. МСиП ће преузети своје функције у 13.00 часова, 25. априла 1982. године.

35. МСиП ће бити на локацији до 13.00 часова, 20. марта 1982. године.

ДОДАТАК

Дефиниције

1. „Мултинационалне снаге и посматрачи“ (у даљем тексту: МСиП) је та организација установљена Протоколом.

2. У сврхе овог додатка, термин „припадник МСиП“ односи се на генералног директора, команданта и свако лице, осим резидента Државе примаоца, које припада војном контингенту Државе учеснице или су на други начин под руководством генералног директора, као и његовог супружника и малолетне деце, у зависности од случаја.

3. „Држава прималац“ означава надлежне органе Египта или Израела, у зависности од случаја, и територије под њиховом контролом. „Државни органи“ подразумева све националне и локалне, цивилне и војне органе који су позвани да обављају функције у вези са МСиП према одредбама овог додатка, не доводећи у питање крајњу одговорност владе Државе примаоца.

4. „Становник Државе примаоца“ подразумева (а) лице са држављанством Државе примаоца, (б) лице које живи у њој или (ц) лице које борави на територији Државе примаоца које није припадник МСиП.

5. Држава учесница означава државу која даје допринос МСиП у особљу.

Дужности припадника МСиП у Држави примаоцу:

6. (а) Припадници МСиП дужни су да поштују законе и друге прописе Државе примаоца и да се уздржавају сваке активности политичког карактера у Држави примаоцу и сваке активности која није у сагласности са

међународном природом њихових дужности или није у складу са духом постојећих аранжмана. Генерални директор предузима све одговарајуће мере да обезбеди поштовање ових обавеза.

(б) Током обављања својих дужности за МСиП, припадници МСиП примају упутства искључиво од генералног директора и линије командовања коју он одреди.

(ц) Припадници МСиП користе максимално дискреционо право у погледу свих питања која се односе на њихове дужности и функције. Не преносе никоме никакве информације које су им познате због њиховог положаја у МСиП, које нису објављене, осим у току њихових дужности или по овлашћењу генералног директора. Ове обавезе не престају по окончању њиховог задатка у МСиП.

(д) Генерални директор ће обезбедити да у сталним оперативним процедурама МСиП буду договори да се избегавају изненадне или нехотичне претње безбедности припадника МСиП.

Улазак и излазак: Идентификација

7. Државе учеснице издају индивидуалне или колективне пасоше за припаднике МСиП. Генерални директор обавештава Државу примаоца о именима и планираном времену доласка припадника МСиП, као и осталим неопходним информацијама. Држава прималац дужна је пре таквог пута да по потреби изда индивидуалну или колективну визу за више улазака. Никакви други документи се неће захтевати од припадника МСиП за улазак или излазак из Државе примаоца. Припадници МСиП ће бити изузети од имиграционе контроле и ограничења приликом уласка и напуштања територије Државе примаоца. Они ће такође бити изузети од прописа којим се регулише боравак странаца у Држави примаоцу, укључујући регистрацију, али се неће сматрати да су стекли право на стални боравак или пребивалиште у Држави примаоцу. Држава прималац ће поред тога сваком припаднику Снага обезбедити личну карту пре или након његовог доласка.

8. Припадници МСиП ће све време носити са собом своје личне карте које је издала Држава прималац. Од припадника МСиП се може тражити да пружи на увид, али не и да предају своје пасоше или личне карте на захтев одговарајућег органа Државе примаоца. Осим оног што је предвиђено у ставу 7. овог додатка, пасош или лична карта биће једини документ који је потребан припаднику МСиП.

9. Ако припадник МСиП напусти службу Државе учесника којој припада и не буде враћен у земљу, генерални директор ће о томе одмах обавестити органе Државе примаоца, дајући оне појединости које могу бити потребне. Слично томе, генерални директор ће обавестити органе Државе примаоца о сваком припаднику МСиП који је одсутан дуже од двадесет једног дана. Ако за бившег припадника МСиП буде издат налог за протеривање, генерални директор је одговоран да се постара да та особа буде прихваћена на територији заинтересоване Државе учесника.

Судска надлежност

10. Следећи аранжмани у вези са кривичном и цивилном судском надлежношћу сачињени су имајући у виду посебне функције МСиП а не личну корист припадника МСиП. Генерални директор ће све време сарађивати са одговарајућим органима Државе примаоца како би се омогућило правилно спровођење правде, осигурало поштовање закона и прописа и спречила појава злоупотребе привилегија, имунитета и олакшица поменутих у овом додатку.

Кривична надлежност

11. (а) Војни припадници МСиП и припадници групе цивилних посматрача МСиП биће под искључивом надлежношћу својих националних држава у погледу свих кривичних дела која могу починити у Држави примаоцу. Свако такво лице које је оптужено да је починило кривично дело биће изведено на суђење у конкретној Држави учеснику, у складу са њеним законима.

(б) Сходно ставу 25, остали припадници МСиП ће имати имунитет од кривичне надлежности Државе примаоца у погледу изговорених или писаних речи и свих дела која су починили у свом званичном својству.

(ц) Генерални директор ће добити гаранције сваке Државе учесника да ће бити спремна да предузме неопходне мере у циљу обезбеђивања одговарајуће дисциплине свог особља и да ће спроводити судску надлежност у погледу сваког кривичног дела или прекршаја које њено особље може починити. Генерални директор ће поштовати захтев Државе примаоца да се са њене територије повуче сваки припадник МСиП који крши њене законе, прописе, обичаје и традиције. Уз сагласност Државе учесника, генерални директор може ускратити имунитет припаднику МСиП.

(д) Не доводећи у питање претходно наведено, Држава учесник може закључити допунске аранжмане са Државом примаоцем за ограничавање или ускраћивање имунитета својим припадницима МСиП који су на одсуству док су у Држави примаоцу.

Цивилна надлежност

12. (а) Припадници МСиП нису под цивилном судском надлежношћу Државе примаоца или другим судским поступком за свако питање које се односи на њихове званичне дужности. На решавање случаја који произилази из питања које се односи на званичне дужности и који укључује припадника МСиП и становника Државе примаоца, и приликом других спорова како то буде договорено, примењује се процедура дата у ставу 38. тачка б) овог додатка.

(б) Ако генерални директор потврди да припадник МСиП због својих службених дужности или одобреног одсуства није у могућности да штити своје интересе у цивилном поступку у ком учествује, суд или надлежни орган ће на његов захтев суспендовати поступак до отклањања

немогућности, али не дуже од деведесет дана. Имовина припадника МСиП, за коју је генерални директор потврдио да је неопходна припаднику за вршење његових службених дужности, неће бити заплена како би се задовољила пресуда, одлука или налог, заједно са осталом имовином која није предмет заплена према закону Државе примаоца. Лична слобода припадника МСиП неће бити ограничена од стране суда или другог органа Државе примаоца у цивилном поступку, било ради спровођења пресуде, одлуке или налога, или ради приморавања на обелодањивање, или из неког другог разлога.

(ц) У случајевима наведеним у подставу (б) у горњем тексту, подносилац захтева може одабрати да се његов захтев реши у складу са процедуром предвиђеном у ставу 38. тачка (б) овог додатка. Када суд Државе примаоца или Комисија за одштетне захтеве досуди захтев или донесе пресуду у корист подносиоца захтева сходно ставу 38. тачка (б) овог додатка и они не буду извршени, органи Државе примаоца могу, без довођења у питање права подносиоца захтева, од генералног директора затражити добре услуге како би добили задовољење.

Обавештење: Сертификација

13. Ако против припадника МСиП буде покренут грађански поступак, пре него што се суду Државе примаоца додели надлежност, генералном директору ће бити достављено обавештавање. Генерални директор ће суду потврдити да ли се поступак односи на званичне дужности тог припадника.

Војна полиција: хапшење, пренос надлежности за притвор и узајамна помоћ

14. Генерални директор предузима све одговарајуће мере како би осигурао одржавање дисциплине и реда међу припадницима МСиП. У ту сврху, војна полиција коју одреди генерални директор, врши полицијске активности у просторијама наведеним у ставу 19 овог додатка, и у зонама у којима делују МСиП.

15. Војна полиција МСиП одмах предаје цивилној полицији Државе примаоца свако лице које није припадник МСиП које привремено задржи у притвору.

16. Полиција Државе примаоца одмах предаје МСиП сваког припадника МСиП ког привремено задржи у притвору, док се чека одлука у погледу судске надлежности.

17. Генерални директор и органи Државе примаоца су дужни да пруже узајамну помоћ у вези са свим преступима у односу на које су или појединачно или заједно заинтересоване стране, укључујући и обезбеђивање сведока, и приликом прикупљања и достављања доказа, укључујући заплону и, у одговарајућим случајевима, предају предмета у вези са преступом. Примопредаја свих таквих предмета може бити извршена у зависности од њиховог повратка у року који дефинише орган који их доставља. Сваки ће обавестити другог о одлуци по предмету за чији је исход друга страна

заинтересована или у ком је дошло до предаје надлежности за притвор сходно одредбама ставова 15. и 16. овог додатка.

18. Влада Државе примаоца ће осигурати кривично гоњење лица која су у њеној кривичној надлежности а која су оптужена за дела у вези са МСиП или њиховим припадницима због којих, да су их починили у вези са снагама Државе примаоца или њиховим припадницима, би била кривично гоњена. Генерални директор ће предузети мере у оквиру својих овлашћења у погледу кривичних дела или преступа почињених од стране припадника МСиП против грађана Државе примаоца.

Просторије МСиП

19. Без довођења у питање чињеницу да све просторије МСиП остају територија Државе примаоца, биће неповредиве и предмет искључиве контроле и овлашћења генералног директора, који једини може дати сагласност за улазак службеника ради вршења дужности у тим просторијама.

Застава МСиП

20. Државе примаоци дозвољавају МСиП да истакну посебну заставу или ознаку, узајамно договореног дизајна, на штаб, кампове, положаје или друге објекте, возила, чамце и тамо где одлучи генерални директор. Друге заставе или заставице могу бити истакнуте само у изузетним случајевима и у складу са условима које пропише генерални директор. Благонаклоно ће се размотрити примедбе или захтеви органа Државе примаоца у погледу последњег поменутог питања. Ако застава МСиП или нека друга застава буде истакнута, поред ње ће бити истакнута и застава Државе примаоца.

Униформа: Ознаке и регистарске таблице на возилима, чамцима и ваздухопловима: Радне дозволе

21. Војни припадници МСиП ће у нормалним околностима носити своје националне униформе са ознакама МСиП које пропише генерални директор. Генерални директор ће органе Државе примаоца обавестити о условима под којима ће бити дозвољена цивилна одећа и благонаклоно ће се разматрати примедбе и захтеви органа Државе примаоца у том погледу. Припадници МСиП ће носити цивилну одећу када су изван зона у којима делују. Службена возила, чамци и ваздухоплови неће носити ознаке или регистарске таблице Државе учесника, али ће имати јасне ознаке МСиП и регистарске таблице о којима ће генерални директор обавестити органе Државе примаоца. Таква возила, чамци и ваздухоплови нису предмет регистрације и издавања дозвола према законима и прописима Државе примаоца. Органи државе примаоца ће као валидну, и без тестирања или таксе, прихватити дозволу или лиценцу за управљање службеним возилима, чамцима и ваздухопловима коју достави

генерални директор. Возачи МСиП ће добити дозволе од Државе примаоца које им омогућавају да возе ван зона у којима делују, ако такве дозволе захтева Држава прималац.

Оружје

22. Припадници МСиП који нису на дужности не носе оружје када су изван зона у којима делују.

Привилегије и имунитети МСиП

23. МСиП ће уживати статус, привилегије и имунитете додељене у члану II Конвенције о привилегијама и имунитетима Уједињених нација (у даљем тексту: Конвенција). Одредбе члана II Конвенције се такође примењују на имовину, новчана средства и средства Држава учесника који се користе у Држави примаоцу у вези са активностима МСиП. Те Државе учесници могу набавити непокретну имовину у Држави примаоцу без сагласности владе Државе примаоца. Влада Државе примаоца увиђа да право МСиП на бесцарински увоз опреме за МСиП, као и потрошштине, предмете снабдевања и остале робе за искључиву употребу припадника МСиП, обухвата и право МСиП да у штабу, камповима и положајима успостави, одржава и руководи услужним установама које обезбеђују погодности за припаднике МСиП. Погодности које услужне установе могу обезбедити представљају робу потрошног карактера (дуван и производе од дувана, пиво, итд.) и остале уобичајене артикле мале вредности. Да би се бесцарински увоз за потребе МСиП могао остварити са најмањим могућим одлагањем, узимајући у обзир интересе владе Државе примаоца, генерални директор и царински органи ће успоставити узајамно задовољавајућу процедуру, што укључује и документацију. Генерални директор ће предузети све неопходне мере да спречи сваку злоупотребу ослобађања и да спречи продају или препродају такве лицима која нису припадници МСиП. Генерални директор ће благонаклоно размотрити примедбе или захтеве органа Државе примаоца у погледу управљања услужним установама.

Привилегије и имунитети и делегирање овлашћења генералног директора

24. Генерални директор МСиП може делегирати своја овлашћења другим припадницима МСиП.

25. Функције генералног директора, његовог/њеног заменика, команданта, као и његовог/њеног заменика усклађене су у погледу њих самих, њихових супружника и малолетне деце, као и повластица и имунитета, изузећа и олакшица које се додељују дипломатским изасланицима у складу са међународним правом.

Припадници МСип: Плаћање пореза, царинске дажбине и финансијска регулатива

26. Припадници МСип изузети су од плаћања пореза у Држави примаоца на плате и зараде које добијају од својих националних влада или од МСип. Они су такође изузети и од плаћања осталих непосредних пореза, такси и дажбина изузев оних који се односе на пружене услуге.

27. Припадници МСип имају право на бесцарински увоз сопствених личних ствари које су потребне за њихово иницијално преузимање дужности у Држави примаоцу. Они подлежу законима и прописима Државе примаоца којим се уређује област царине и девизне размене у погледу личне имовине која им није неопходна за присуство у Држави примаоца у саставу МСип. Имиграциони, царински и финансијски органи Државе примаоца дају посебне олакшице за улазак и излазак из земље стално формираним јединицама МСип под условом да су ти органи прописно обавештени о уласку/изласку довољно времена унапред. Приликом напуштања тог рејона, припадници МСип могу, без обзира на прописе којим се уређује девизно тржиште, понети са собом новчана средства за која генерални директор потврди да су их они примили на име плате и осталих зарада од влада својих земаља односно од МСип и да чине разумно прихватљив преостали део тих средстава. Ради спровођења претходно споменутих одредби, генерални директор и поменути органи Државе примаоца склапају посебне договоре у интересу владе Државе примаоца и припадника МСип.

28. Генерални директор ће сарађивати са царинским и финансијским органима Државе примаоца и пружити помоћ у оквиру својих могућности како би се осигурало поштовање царинских и финансијских закона и прописа Државе примаоца од стране припадника МСип у складу са овим додатком или свим другим допунским аранжманима.

Комуникација и поштанске услуге

29. МСип уживају олакшице у погледу комуникација као што је предвиђено чланом III Конвенције. Генерални директор има овлашћење да постави и управља комуникацијским системима који су потребни за обављање задатака сагласно одредбама члана 35. Међународне конвенције о телекомуникацијама од 11. априла 1973. године у погледу штетних сметњи. МСип прописно обавештавају надлежне органе Државе примаоца о фреквенцијама на којима свака таква станица може функционисати. МСип и органи Државе примаоца ће одржавати одговарајуће међусобне консултације како би избегле штетне сметње. Исто тако, генерални директор има признато право на приоритете у погледу владиних телеграма и телефонских позива као што је предвиђено за Уједињене нације чланом 39. и Анексом 3. другопоменутих конвенције и чланом 5, (тачком) бр. 10 телеграфских прописа који се налазе у прилогу тог члана.

30. У оквиру зона свог деловања, МСип такође уживају право на неограничене комуникације путем радио уређаја, телефона, телеграфским или било којим другим путем, као и на успостављање неопходних капацитета за одржавање таквих комуникација унутар и између просторија МСип, укључујући

и постављање каблова и фиксних телефонских линија, као и успостављање фиксних и мобилних радио станица за слање и примање (сигнала). Подразумева се да ће телеграфски и телефонски каблови и линије који се помињу у овом документу бити постављени унутар или између просторија МСиП и у зонама деловања МСиП, као и да ће веза са телеграфско-телефонским системом Државе примаоца бити успостављена у складу са аранжманима који се склапају са надлежним органима Државе примаоца.

31. Влада Државе примаоца признаје право МСиП да склапају аранжмане сопственим капацитетима за потребе обраде и транспортовања приватне поште адресиране на или оне коју шаљу припадници МСиП. Влада Државе примаоца биће обавештена о карактеру таквих аранжмана. Неће бити никаквих сметњи нити ће бити примене цензуре на пошту МСиП од стране владе Државе примаоца. У случају да се поштански аранжмани који се примењују на приватну пошту припадника МСиП прошире и на операције које укључују замену валута, односно превозење пошиљки и пакета из Државе примаоца, услови под којима се такве операције обављају у Држави примаоца биће усаглашени између владе Државе примаоца и генералног директора.

Осигурање моторних возила

32. МСиП ће предузети неопходне мере да обезбеди да сва моторна возила МСиП буду покривена осигурањем од одговорности за штету причињену трећим лицима у складу са законима и другим прописима Државе примаоца.

Коришћење путева, пловних путева, лучких објеката, аеродрома и железничких пруга

33. Када МСиП користе путеве, мостове, лучке објекте и аеродроме не подлежу плаћању дажбина, путарине или накнада, било путем регистрације или на неки други начин, у зонама деловања МСиП и на регуларним приступним пунктовима, изузев накнада које се односе непосредно на пружене услуге. Органи Државе примаоца ће, сагласно посебним аранжманима, обезбедити најповољније накнаде као одговор на захтеве за давање путних олакшица припадницима МСиП за коришћење њених пруга, као и концесија у погледу цена возних карата.

Вода, струја и друге комуналне услуге

34. МСиП имају право да користе воду, електричну енергију и друге јавно-комуналне услуге по ценама које нису мање повољне за МСиП него за сличне потрошаче. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСиП у вези са снабдевањем водом, електричном енергијом и другим потребним комуналним услугама, а у случају прекида или угроженог

снабдевања односно пружања ових услуга, они ће дати исти приоритет потребама МСиП као потребама најважнијих државних служби. МСиП имају право да, по потреби, у просторијама МСиП било на копну или на води, производе електричну енергију за потребе МСиП и да преносе и дистрибуирају такву електричну енергију по захтеву МСиП.

Валута Државе примаоца

35. Влада Државе примаоца ће, уколико то затражи генерални директор, обезбедити за МСиП валуту Државе примаоца уз плаћање накнаде у америчким доларима или другој међусобно прихватљивој валути, за потребе коришћења од стране МСиП, укључујући и плате припадника националних контингената и то по најповољнијем курсу по МСиП којег званично признаје влада Државе примаоца.

Животне намирнице, предмети снабдевања и услуге

36. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСиП око прибављања опреме, животних намирница, предмета снабдевања и остале робе и услуга из локалних извора за потребе нормалног живота и рада. Генерални директор ће обезбедити прикладне накнаде за куповине на локалном тржишту према захтеву или примедбама органа Државе примаоца како би се избегао сваки неповољан утицај на локалну привреду. Припадници МСиП могу куповати локалне производе који су им неопходни за сопствену употребу, као и услуге по потреби, под условима који преовлађују на отвореном тржишту. Уколико су припадницима МСиП потребне медицинске и стоматолошке услуге мимо оних расположивих у оквиру МСиП, праве се аранжмани са надлежним органима Државе примаоца на основу којих такве услуге могу бити доступне. Генерални директор и надлежни органи локалне самоуправе сарађиваће у погледу пружања санитарних услуга. Генерални директор и органи Државе примаоца обавезни су да међусобно максимално сарађују око питања која се тичу здравља, а посебно у погледу контроле ширења преносивих болести, у складу са међународним конвенцијама и та сарадња се проширује на размену важних информација и статистичких података.

Запошљавање особља из редова локалног становништва

37. МСиП могу по потреби запошљавати локални становништво. Органи Државе примаоца ће, на молбу генералног директора, пружити помоћ МСиП у погледу запошљавања локалног становништва. Генерални директор ће обезбедити прикладне накнаде за запошљавање локалног становништва према захтеву или примедбама органа Државе примаоца како би се избегао сваки неповољан утицај на локалну привреду. Условe за запошљавање локалног становништва прописује генерални директор и они углавном, у мери у којој је то

изводљиво, неће бити неповољнији у односу на праксу која преовладава у Држави примаоца.

Решавање спорова или одштетних захтева

38. Спорови или одштетни захтеви приватноправног карактера решавају се у складу са следећим одредбама:

(а) МСиП су у обавези да предвиде одговарајуће начине решавања спорова или потраживања који настану у вези са уговором или решавања других спорова односно потраживања приватноправног карактера у којима МСиП чине једну од страна, изузев оних обухваћених подставом (б) и ставом 39. који следи. Када нема таквих одредби унапред дефинисаних са уговорном страном, таква потраживања се решавају у складу са подставом (б) у даљем тексту.

(б) Свако потраживање које упути:

(i) становник Државе примаоца против МСиП или неког од припадника МСиП за штету која је наводно настала као последица чињења или нечињења тог припадника МСиП у вези са вршењем његових/њених званичних дужности;

(ii) влада Државе примаоца против неког од припадника МСиП;

(iii) МСиП или влада Државе примаоца једни против других, што није обухваћено ставом 40. овог додатка;

решава Комисија за одштетне захтеве која се формира у ту сврху. Једног члана ове комисије именује генерални директор, једног влада Државе примаоца, а председника заједно бирају генерални директор и влада Државе примаоца. Уколико генерални директор и влада Државе примаоца не успеју да се договоре око именовања председника Комисије, поменута два члана које они изаберу одабраће председника са списка имена из Сталног арбитражног суда. О одлуци коју против МСиП или члана МСиП односно другог запосленог лица МСиП или против владе Државе примаоца донесе Комисија за одштетне захтеве, обавештавају се генерални директор или органи Државе примаоца, у зависности од случаја, како би иста била спроведена.

39. Спорови у вези са условима запошљавања и рада локалног становништва решавају се путем управног поступка кога успоставља генерални директор.

40. Сви спорови између МСиП и владе Државе примаоца у вези са тумачењем или применом овог додатка који се не реше преговорима или на неки други договорен начин решавања предају се ради коначног решења суду од три арбитра од којих једног именује генерални директор, једног влада Државе примаоца, док главног арбитражног судију који ће председавати поступком који се води у овом суду бирају заједно ове две стране.

41. Уколико две стране не успеју да се договоре око именовања главног арбитражног судије у року од месец дана од предлога за спровођење арбитраже који упућује једна од страна, поменута два члана која одаберу две стране бирају председника суда са списка имена из Сталног арбитражног суда. Уколико се из било ког разлога појави упражњено место, упражњено место ће бити попуњено у року од тридесет дана на начин утврђен у овом ставу за првобитно именовање. Овај суд почиње да постоји именовањем председника и барем једног од других чланова суда. Два члана овог суда чине кворум за

вршење његових функција, а за сва разматрања и одлуке овог суда довољно је да два члана позитивно гласају.

Преминули припадници и располагање личном имовином

42. Генерални директор има право да преузме на себе одговорност за отклањање тела припадника МСиП који премине на територији Државе примаоца и може располагати његовом личном имовином након измиривања дугова које је преминуло лице направило према становницима Државе примаоца на територији Државе примаоца.

Допунски аранжмани

43. Допунски детаљи у вези са спровођењем овог додатка израђују се по потреби, а међусобно их договарају генерални директор и надлежни органи које именује влада Државе примаоца.

Датум ступања на снагу и рок важности

44. Овај додаток ступа на снагу даном ступања на снагу Протокола и остаје на снази за време трајања Протокола. Одредбе ставова 38, 39, 40. и 41. овог додатка, које се односе на решавање спорова, међутим, остају на снази све док се не реше сви одштетни захтеви који настану пре датума престанка важења овог додатка и који се поднесу пре или у року од три месеца након датума престанка важења овог додатка.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.